

Rendaquint da la Lia Rumantscha 1986

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **100 (1987)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235221>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Rendaquint da la Lia Rumantscha 1986

Expensas

1.1	CONTRIBUZIUNS DIRECTAS	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
1.1.1	<i>Uniuns regiunalas</i>			
3025	Romania	60 000.--	60 000.--	60 000.--
3030	Uniun dals Grischs	60 000.--	60 000.--	60 000.--
3035	Renania	60 000.--	60 000.--	60 000.--
3040	Uniung Rumantscha da Surmeir	60 000.--	60 000.--	60 000.--
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
		240 000.--	240 000.--	240 000.--
1.1.2	<i>Uniuns surregiunalas</i>			
3055	Societad retoromantscha	20 000.--	20 000.--	20 000.--
3060	Cuminanza rum. radio e televisiun	500.--	500.--	500.--
3065	Uniun da scripturs rumantschs	32 000.--	32 000.--	32 000.--
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
		52 500.--	52 500.--	52 500.--
1.1.3	<i>Pressa rumantscha</i>			
3085	Gassetta Romantscha	22 500.--	22 500.--	22 500.--
3090	Fögl Ladin	22 500.--	22 500.--	22 500.--
3095	Casa Paterna / La Punt	50 000.--	50 000.--	50 000.--
3100	Pagina da Surmeir	50 000.--	50 000.--	50 000.--
3105	Chardun	5 000.--	5 000.--	5 000.--
		<hr/>	<hr/>	<hr/>
		150 000.--	150 000.--	150 000.--
1.1.4	<i>Diversas contribuziuns</i>			
3115	Acziuns spezialas da las uniuns regiunalas	48 000.--	40 000.--	45 600.--
3120	Ediziuns ordaifer la Lia Rumantscha	15 000.--	15 500.--	18 133.--
3125	Uniuns culturalas	5 000.--	1 096.--	
3130	Fundaziun Planta	1 000.--	1 000.--	1 000.--
3135	Fundaziun Retoromana	1 000.--	1 000.--	1 000.--
3140	Fundaziun Dialog	5 000.--	5 000.--	5 000.--
3145	Register Crestomazia	10 000.--	10 000.--	10 000.--
3150	Projects circumscrips	5 000.--	1 000.--	2 000.--
3160	Teater Grischun		10 000.--	
3165	Opera «Il cerchel magic»		10 000.--	
3170	FUEV - delegaziun rumantscha	2 500.--	7 500.--	3 592.90

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
3175 Gasetta da scolars	5 000.--		5 000.--
3180 Reservas per contribuziuns nunprevidas	10 000.--	13 507.25	10 755.10
	107 500.--	115 603.25	102 081.--
<i>Total contribuziuns directas</i>	550 000.--	558 103.25	544 581.--

1.2 ACZIUNS SPEZIALAS

3205 Program d'assimilaziun	60 000.--	72 264.95	42 185.45
3210 Post da teater		50 544.45	
3215 Curs rumantsch en scola a Cuira	12 000.--	14 827.70	12 720.--
3220 Scolaziun da creschids	16 000.--	25 194.50	16 261.10
3225 Scolas medias: istorgia da la litt.	5 000.--	6 000.--	5 900.--
3230 Scolas professiunalas	2 000.--	6 408.--	6 087.--
3235 Meds didactics per scolas fundamentalas tudestgas		4 201.90	
3240 Meds audiovisuals		112.80	
3245 Documentaziun, Public Relations	5 000.--	7 088.05	4 823.50
3250 Exposiziun ambulanta	2 000.--	1 887.--	
3255 Scuntrada rumantscha		184 633.75	
3260 Barat da classas	2 000.--		458.40
3265 Promoziun chant rumantsch	1 000.--	2 600.--	2 115.10
3270 Onn europeic da la musica		40 909.10	
3275 Rumantschaziuns	20 000.--	6 393.65	13 797.50
3280 Bibliotecas localas	1 000.--	868.--	1 863.80
3285 Acziuns na fixadas	20 000.--	26 502.05	6 867.--
3290 Med «conversaziun romontscha»	20 000.--		13 926.--
	166 000.--	450 435.90	127 004.85

1.3. COLLAVURATURS REGIONALS

3305 Pajas	264 150.--	251 646.--	264 168.--
3310 Supplement famiglia/uffants	12 500.--	12 480.--	12 480.--
3315 AVS/AI/UCG/AD	21 400.--	26 520.95	21 182.60
3320 Segiranza d'accidents	1 400.--	3 908.80	1 577.85
3325 Cassa da pensiun	23 000.--	22 407.55	23 673.85
3330 Fidaivladad	22 500.--	20 363.80	22 743.85
3335 Spesas viadi etc.	20 000.--	14 320.40	14 471.60
3340 Custs da biro	7 500.--	4 608.95	7 873.95
3345 Divers custs	3 000.--	3 724.10	666.40
3350 Fits biros	16 000.--	8 880.--	11 444.--
	391 450.--	368 860.55	380 282.10

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
1.4 POST DA LINGUATG			
3405 Paja ½ manader dal post	40 500.--	70 340.40	44 250.--
3410 Pajas collavuraturals parzials	40 500.--		6 613.85
3415 Nettegiar biros	1 180.--	1 736.90	1 777.50
3420 Supplement famiglia/uffants	2 280.--	2 956.35	3 457.--
3425 AVS/AI/UCG/AD	6 160.--	6 824.45	3 954.80
3430 Segiranza d'accidents	450.--	897.85	315.85
3435 Cassa da pensiun	3 300.--	2 951.15	3 929.35
3440 Fidaivladad	1 700.--	1 279.10	2 289.25
3445 Divers custs	1 000.--	1 138.10	44.--
3450 Material da biro	2 000.--	5 532.70	2 449.50
3455 Elavuraziun electronica da datas linguisticas	10 000.--	10 887.--	10 558.55
3460 Fit-chasa	6 000.--	6 000.--	6 154.35
3465 Stgaudent	1 200.--	735.50	1 512.15
3470 Forz'electricca / aua	200.--	377.75	316.50
3475 Biblioteca linguistica	2 000.--	548.70	1 063.90
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	118 470.--	112 205.95	88 686.55

1.5 POST D'INFURMAZIUN E DOCUMENTAZIUN

3505 Pajas	77 000.--		26 616.25
3510 Supplement famiglia/uffants	3 360.--		
3520 Fidaivladad	3 000.--		681.15
3525 AVS/AI/UCG/AD	6 000.--		2 055.50
3530 Cassa da pensiun	6 700.--		2 636.80
3540 Segiranza d'accidents	450.--		146.65
3550 Divers custs	500.--		748.70
3560 Fit-chasa	2 000.--		2 000.--
3570 Installar biro	1 500.--		10 461.40
3575 Informaticum			6 942.--
	<hr/>		<hr/>
	100 510.--		52 288.45

1.6 RUMANTSCH GRISCHUN

3610 Pajas	46 800.--	60 663.55	42 586.45
3615 AVS/AI/UCG/AF	3 500.--		3 649.55
3620 Segiranza d'accidents	260.--		144.60
3625 Nettegiar biros	1 150.--	1 736.90	1 777.50
3630 Material da biro	2 500.--	4 048.90	3 137.95
3635 Divers custs	590.--	351.--	435.--
3640 Fit-chasa	4 000.--	6 000.--	4 000.--
3645 Stgaudent	1 000.--	735.45	

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
3650 Forz'electrica / aua	200.--	427.80	316.50
3655 Publicaziuns	25 000.--	64 705.--	22 797.70
3660 Curs da rumantsch grischun	15 000.--	4 514.85	16 373.60
3665 Elavuraziun electronica da datas linguisticas	5 000.--	14 023.80	5 142.15
3670 Incumbensas spezialas	10 000.--		14 839.60
	<hr/>		
	115 000.--	157 207.25	115 200.60

1.7 POST DA TEATER

3705 Pajas	20 000.--		13 235.--
3710 AVS/AI/UCG/AD	2 600.--		1 128.15
3715 Segiranza d'accidents	200.--		38.60
3720 Spesas e contribuziuns	4 000.--		5 659.10
3725 Curs e scola da teater	1 000.--		1 675.--
3730 Biblioteca	2 500.--		203.75
3740 Translaziuns	4 200.--		9 750.--
3750 Concorrenza da tocs	5 000.--		
3755 Gassetta da teater	2 000.--		
3760 Contacts externs	1 000.--		1 057.60
3765 Material da biro	500.--		68.95
	<hr/>		
	43 000.--		32 816.15

1.8 EDIZIUNS (+ PREPARAZIUNS)

3805 Pajas	58 000.--		51 293.10
3810 Fidaivladad	2 400.--		1 899.30
3815 AVS/AI/UCG/AD	4 500.--		8 076.10
3820 Segiranza d'accidents	320.--		425.85
3825 Cassa da pensiun Winterthur	2 500.--		3 615.75
3826 Cassa da pensiun			3 091.25
3830 Quaderns OSL	25 000.--	20 201.--	25 045.--
3835 Musicalias	5 000.--	17 396.50	3 793.90
3840 Meds didactics per scolas fundamentalas tudestgas	7 000.--	4 172.70	10 628.45
3845 Bibliografia retorumantscha	100 000.--	69 598.--	100 313.50
3850 Correspondenza rumantscha WEKA	15 000.--	13 674.80	18 842.20
3855 Pled rumantsch 4	25 000.--	6 484.50	27 311.--
3860 Istorgia da la litteratura	8 000.--	2 362.--	8 780.--
3865 Comics rumantschs	15 000.--	51 676.05	18 943.50
3870 Enicapeni	30 000.--	30 932.45	28 967.90
3875 La scoletta		1 565.10	1 429.--
3880 Vocabulari bibliotecas	2 000.--		2 000.--
3885 Cassetas praulas etc.	5 000.--	5 259.10	5 280.05

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
3890 Vocabulari administrativ-giuridic	40 000.--	20 253.20	47 912.35
3895 Romontsch sursilvan	15 000.--		15 671.50
3905 Flurs da pradas	6 000.--		4 387.80
3910 Reservas per projects na fixads	10 000.--	23 004.60	8 886.30
3915 Cumpra per revendita	70 000.--	42 761.10	90 206.73
3990 Meds audiovisuals	5 000.--		
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	450 720.--	309 341.10	486 800.53
1.9 CUSTS SECUNDARS EDIZIUNS			
4005 Spediziun	14 600.--	17 918.25	17 037.85
4010 AVS/AI/UCG/AD	1 100.--		1 604.60
4015 Segiranza d'accidents	100.--		100.10
4020 Francatura e vitgira	1 000.--	1 352.20	1 990.--
4025 Propaganda	25 000.--	15 973.20	15 064.50
4030 Material spediziun	8 000.--	5 018.10	4 420.15
4035 Fits magazins da cudeschs	4 800.--	4 800.--	4 800.--
4040 Sminuaziun debiturs		10 384.--	4 804.10
4045 Sminuaziun cudeschs avant maun		42 417.85	75 070.80
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	54 600.--	97 863.60	124 892.10
1.10 SCOLINAS			
4105 Pajas mussadras	78 500.--	77 219.25	77 990.25
4110 Nettegiar biros	3 300.--	1 842.50	1 777.50
4115 Transports uffants	11 500.--	11 435.40	10 905.--
4120 AVS/AI/UCG/AD	8 000.--	9 432.45	6 855.25
4125 Segiranza d'accidents	500.--	1 058.60	244.20
4130 Cassa da pensiun chantunala	550.--	2 213.75	256.30
4140 Cassa da pensiun Winterthur	2 100.--	3 418.60	3 614.20
4145 Fidaivladad	5 000.--	3 275.85	4 066.55
4150 Cussegliadras da lingua	15 000.--	2 915.60	7 888.--
4155 Spesas bus	8 000.--	6 650.20	5 129.55
4160 Divers custs	600.--	532.35	141.--
4165 Reparaturas	600.--	120.80	31.35
4170 Curs perfecziunament mussadras	500.--	206.--	253.--
4175 Fit-chasa	13 000.--	13 000.--	13 000.--
4180 Stgaudament	2 000.--	875.90	1 096.80
4190 Forz'electric / aua	500.--	336.80	283.--
4200 Cuminanza mussadras rumantschas	500.--	500.--	500.--
4205 Materialias da lavur	15 000.--	1 032.20	12 555.20
4210 Meds lavur seminari mussadras	10 000.--	1 181.75	9 797.80
4215 Subsidis spezials	10 000.--		700.--
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	185 150.--	137 248.--	157 084.95
<i>Total expensas generalas</i>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2 174 900.--	2 191 265.60	2 109 637.28

Organs, persunal, administraziun

2.1	ORGANS	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
4310	Radunanza da delegads	4 000.--	1 520.50	2 335.60
4315	Cussegl	2 000.--	1 797.40	1 785.60
4320	Suprastanza	10 000.--	4 703.70	15 196.75
4325	Revisorat	150.--	296.80	168.40
4330	President	10 000.--	10 000.--	10 000.--
4340	Rapresentaziuns / viadis	6 000.--	6 250.35	6 320.90
4345	Diversas cumissiuns	3 000.--		2 384.80
4350	Fits locals tschentadas	4 800.--	4 500.--	4 800.--
		<hr/>		
		39 950.--	29 068.75	42 992.05
2.2	PERSUNAL (ADMINISTRAZIUN)			
4405	Pajas	237 500.--	266 754.50	219 377.80
4410	Fidaivladad	21 000.--	18 615.80	20 294.85
4415	Supplement famiglia/uffants	3 360.--	3 544.75	3 942.40
4420	AVS/AI/UCG/AD	37 200.--	31 323.05	20 732.95
4425	Segiranza d'accidents	1 300.--	3 058.05	190.60
4426	Segiranza d'accidents suppl.			1 849.40
4430	Cassa da pensiun	22 500.--	25 731.35	16 438.15
4440	Nettegiar biros	3 350.--	1 742.90	1 777.45
4445	Cassa da pensiun Winterthur		3 453.40	
		<hr/>		
		326 210.--	354 223.80	284 603.60
2.3	CUSTS DA BIRO			
4505	Material	10 000.--	11 988.90	9 478.30
4510	Francatura e vitgira	3 500.--	10 160.45	1 985.20
4515	Telefon	9 000.--	9 790.75	8 396.15
4520	Spesas banca / schec postal	2 500.--	1 449.25	1 141.75
4525	Reparaturas	2 000.--	2 871.75	836.55
4530	Material per nettegiar	500.--	248.85	265.60
4535	Mantegniment da maschinas	3 000.--	3 457.--	1 252.80
4540	Fits-chasa / parcadis	22 220.--	18 640.--	22 920.--
4550	Stgaudent	3 500.--	2 132.35	2 150.80
4560	Forz'electric / aua	1 000.--	1 270.70	2 277.60
4565	Amortisaziun maschinas/mobiglias	13 000.--	24 163.35	18 424.70
		<hr/>		
		70 220.--	86 173.35	69 129.45

2.4 DIVERS CUSTS	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
4605 Biblioteca / archiv	5 000.--	2 556.10	7 177.90
4610 Gasettas e revistas	500.--	769.20	920.70
4615 Rapport annual	6 200.--	5 655.--	6 801.--
4620 Inserats	1 000.--	325.60	2 282.--
4625 Contribuziuns annualas	2 500.--	2 386.--	2 768.--
4630 Lavurs da terzas personas	1 000.--	2 701.90	800.--
4635 Divers custs	2 000.--	1 733.90	2 625.01
4640 Segiranzas (materialias)	1 000.--	1 615.90	1 516.10
4645 Fits passivs		144.65	23.65
4660 Scolaziun persunal	2 000.--		1 953.--
4665 Spesas persunal	6 000.--		4 985.20
4666 Cumpra marcas 2000 onns		15 000.--	
4680 Scriver giu participaziun radio Turitg			199.--
	<hr/> 27 200.--	<hr/> 32 888.25	<hr/> 32 051.56
<i>Total organs, administraziun</i>	<hr/> 463 580.--	<hr/> 502 354.15	<hr/> 428 776.66
<i>Total EXPENSAS</i>	<hr/> 2 638 480.--	<hr/> 693 619.75	<hr/> 2 538 413.94

Entradas

3.1 SUBSIDIS E CONTRIBUZIUNS

6010 Confederaziun	1 600 000.--	1 500 000.--	1 600 000.--
6020 Chantun Grischun	400 000.--	400 000.--	400 000.--
	<hr/> 2 000 000.--	<hr/> 1 900 000.--	<hr/> 2 000 000.--

3.2 ENTRADAS ORD INVESTIZIUNS

6055 Fits	11 000.--	18 609.20	24 343.60
6065 Fits da legats	700.--	680.--	680.--
	<hr/> 11 700.--	<hr/> 19 289.20	<hr/> 25 023.60

3.3. ENTRADAS SPECIFICAS	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
6105 Chantun – scolinas d'exercizi	4 000.--	4 000.--	4 000.--
6110 Citad Cuira / per scolinas	60 000.--	60 000.--	60 000.--
6120 Citad Cuira / instrucziun rumantscha	5 000.--	2 000.--	5 000.--
6125 Citad da Turitg	5 000.--	5 000.--	5 000.--
6130 Uniun scolinas Cuira	3 000.--	2 700.--	2 200.--
6135 Program d'assimilaziun	30 000.--	40 025.40	14 492.--
6140 Cassetas curs audiovisuals	7 000.--	8 461.80	3 738.20
6145 BIGA / meds d'indicziun	2 000.--		2 180.--
6150 La Scoletta	500.--		27.60
6155 Acziuns spezialas (incl. incumbensa a post RG)	5 000.--	16 834.70	15 181.10
6165 Diversas	5 000.--	7 485.40	767.--
6175 Dun 1. avust (rumantschaziuns)	20 000.--		
6180 Restituziun supplement d'uffants	16 200.--	12 922.--	17 276.--
6190 Servetsch translaziuns rumantsch grischun	15 000.--	23 659.80	29 618.65
6195 Servetsch translaziuns / idioms	1 000.--	3 369.80	4 979.65
6200 Chantun Genevra / rumantsch grischun	87 000.--	87 000.--	87 000.--
6205 Curs en rumantsch grischun	5 000.--	2 167.60	3 790.--
6220 Onn europeic da la musica		40 000.--	
6230 Scuntrada rumantscha		111 263.85	127.--
6235 Fits parcadis	800.--	660.--	660.--
6240 Scolaziun creschids	2 000.--		3 459.--
6245 Donaziuns en pia memorgia		50.--	100.--
6265 Teater			485.--
6270 Pledari rumantsch grischun		12 000.--	
6280 Servetsch da linguatg	15 000.--		12 249.--
	288 500.--	439 600.35	272 330.20

3.4 ENTRADAS EDIZIUNS

6405 Legat Cadonau		4 000.--	5 000.--
6415 Pro Litteris			1 939.20
6420 Divers sustegns	30 000.--	2 500.--	
6425 Abunament Encapeni	5 000.--	12 111.40	9 366.--
6430 Ediziun rumantsch grischun	8 000.--	24 397.40	11 932.50
6435 Contribuziun Fondo Naziunal Bibliografia retorumscha	40 000.--	5 000.--	40 000.--
6450 Vendita Bibliografia	60 000.--		39 393.20
6451 Quarta Lingua / Pledari rumantsch grischun		6 000.--	

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
6500 Vendita ediziuns Lia rumantscha	115 000.--	135 866.25	116 067.22
6502 Vendita musicalias	20 000.--	26 737.45	29 635.50
6504 Vendita autras ediziuns	50 000.--	51 595.--	72 031.74
6506 Vendita diversas	4 000.--	8 427.65	4 364.85
6508 Vendita cassetas paraulas	1 000.--	2 159.70	4 333.80

<i>Vendita generala</i>	190 000.--	224 786.05	226 433.11
	<hr/>		
	333 000.--	278 794.85	334 064.01
	<hr/>		
<i>Total ENTRADAS</i>	2 633 200.--	2 637 684.40	2 631 417.81
	<hr/>		

Quint final

	<i>Prev. 1986</i>	<i>Quint 1985</i>	<i>Quint 1986</i>
ENTRADAS	2 633 200.--	2 637 684.40	2 631 417.81
EXPENSAS	2 638 480.--	2 693 619.75	2 538 413.94
	<hr/>		
AVANZAMENT / DAIVET	5 280.--	55 935.35	93 003.87
	<hr/>		

Bilantscha

ACTIVAS	<i>per 31-12-1985</i>	<i>per 31-12-1986</i>
1000 Cassa	1 231.65	895.65
1010 Schec postal	21 788.53	49 420.85
1050 Banca chantunala, cto. cor.	40 584.25	153 850.70
1060 Cassa da spargn personal Lia rumantscha	12 694.--	44 935.70
1070 Credit svizzer FN / RG	126 452.15	143 162.90
1091 Uniun Bancas Glion	--	5 974.50
1100 Dun dr. Pieder Tuor	2 000.--	2 000.--
1120 Dun dr. Felix Calonder	15 000.--	15 000.--
1130 Dun G. Bazzi-Mengiardi	--	25 000.--
1200 Debiturs divers	33 230.30	53 756.70
1210 Debiturs Bibliografia	--	22 786.20
1220 Debiturs ediziuns	25 142.90	20 338.80
1300 Participaziun radio Turitg	200.--	1.--
1400 Cudeschs avant maun	75 071.80	1.--
1410 Marcas 2000 onns	--	9 000.--
1450 Activas transitorias	470.--	--
1095 Societad da Banca Svizra «Cerchel magic»	78 516.45	--
1600 Maschinas da biro	1.--	1.--
1650 Bibliotecas Lia rumantscha e Caviezel	1.--	1.--
1700 Mobiglias da biro	1.--	1.--
1750 Mobiglias da scolinas	1.--	1.--
1900 Rapport dal deficit	55 935.35	--
	<hr/>	<hr/>
<i>Total activas</i>	488 321.38	546 128.--
	<hr/>	<hr/>
PASSIVAS		
2000 Divers crediturs	108 013.05	144 250.95
2200 Emprest FN «Litteratura dals rum. e ladins»	3 872.--	3 264.--
2400 Emprest cassa spargn personal Lia rumantscha	42 855.40	45 116.30
2450 Credit svizzer FN RG	128 612.15	143 162.90
2500 Dun dr. Pieder Tuor	2 000.--	2 000.--
2600 Dun dr. Felix Calonder	15 000.--	15 000.--
2650 Dun G. Bazzi-Mengiardi	--	25 000.--
2700 Reservas ediziuns linguisticas	10 000.--	10 000.--
2800 Reservas ediziuns commemorativas	2 953.--	2 953.--
2850 Passivas transitorias	--	12 813.--
2855 Marcas 2000 onns	--	9 000.--
2455 Societad da Banca Svizra «Cerchel magic»	78 516.45	--
2900 Chapital	96 499.33	40 563.98
2920 Avanzament	--	93 003.87
	<hr/>	<hr/>
<i>Total passivas</i>	488 321.38	546 128.--
	<hr/>	<hr/>